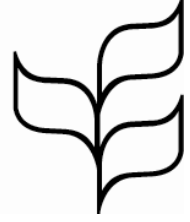


Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/3/5
30 November 2018

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا
بشأن الحصول على الموارد الجينية وتقاسم
العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها
الاجتماع الثالث
شرم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018
البند 9 من جدول الأعمال

مقرر اعتمده الأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع

5/3- تدابير للمساعدة في بناء القدرات وتنمية القدرات (المادة 22)

ألف- الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنمية القدرات من أجل تنفيذ بروتوكول ناغويا

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،

- 1- يحيط علماً بالتقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنمية القدرات من أجل تنفيذ بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها؛¹
- 2- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى توسيع جهودها الرامية إلى تنفيذ الإطار الاستراتيجي وزيادة تبادل المعلومات بشأن مبادراتها المتعلقة ببناء القدرات، بما في ذلك الخبرات المكتسبة وأفضل الممارسات والدروس المستفادة وموارد بناء القدرات من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، باستخدام النماذج الموحدة ذات الصلة؛
- 3- يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى النظر في إعداد مشاريع إقليمية ودون إقليمية كطريقة للمضي قدماً في دعم التعاون الإقليمي وسد الثغرات في مجال بناء القدرات في بعض المناطق؛
- 4- يحيط علماً بتقرير اجتماع اللجنة الاستشارية غير الرسمية المعنية ببناء القدرات لتنفيذ بروتوكول ناغويا الذي عُقد خلال فترة ما بين الدورات،² ويقرر تمديد ولاية اللجنة الاستشارية غير الرسمية حتى الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، حتى يتسنى لها مواصلة دعم تنفيذ الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها وفقاً للاختصاصات الواردة في المقرر [NP-1/8](#)؛

¹ [.CBD/NP/MOP/3/4](#)

² [.CBD/ABS/CB-IAC/2018/1/4](#)

5- يقرر أن تعقد اللجنة الاستشارية غير الرسمية اجتماعا واحدا ومشاورات على الإنترنت حسب الاقتضاء، ويطلب إلى اللجنة الاستشارية غير الرسمية أن تقدم مدخلات لتقييم الإطار الاستراتيجي من خلال استعراض النتائج الأولية وعن طريق تقديم معلومات وتوصيات إضافية؛

6- يقرر أيضا تقييم الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتممية القدرات لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا³ على نحو فعال على أساس العناصر الواردة في المرفق بهذا المقرر؛

7- يطلب إلى الأمانة التنفيذية:

(أ) مواصلة تنفيذ وتيسير أنشطة بناء القدرات لدعم التصديق على بروتوكول ناغويا وتنفيذه، رهنا بتوافر الموارد، على النحو المنصوص عليه في خطة العمل القصيرة الأجل (2017-2020) المرفقة بالمقرر [NP-2/8](#) الصادر عن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول والمقرر [23/13](#) الصادر عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية لتعزيز ودعم بناء القدرات من أجل تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي الواردة فيها؛

(ب) إعداد تقييم للإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتمميتها وفقا للفقرة 9 (و) من المقرر NP-1/8، وتقديم تقرير التقييم لتتظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث، بهدف ضمان وجود نهج فعال لبناء القدرات بموجب بروتوكول ناغويا يتسق مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

8- يطلب إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تقوم في اجتماعها الثالث باستعراض تقرير التقييم المقدم من الأمانة التنفيذية وأن تقدم توصياتها إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الرابع.

باء - الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

إذ يشير إلى المقررين [NP-1/8](#) و [NP-2/8](#)،

1- يحيط علما بالتقرير المرحلي بشأن تنفيذ خطة العمل القصيرة الأجل (2017-2020) لتعزيز ودعم بناء القدرات من أجل تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها بدعم وتيسير من الأمانة التنفيذية بالتعاون مع مختلف الشركاء؛⁴

2- يرحب باختصاصات الدراسة لتوفير قاعدة معلومات لإعداد إطار استراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020، على النحو الوارد في التذييل بالمرفق الأول بالمقرر 24/14، ويلاحظ أن مؤتمر الأطراف طلب إلى الأمانة التنفيذية في المقرر 24/14، أن تصدر تكليفا بالقيام، رهنا بتوافر الموارد، بإجراء دراسة لتوفير قاعدة معلومات لإعداد إطار استراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020، ويطلب مراعاة الجوانب ذات الصلة ببروتوكول ناغويا في الدراسة؛

3- يدعو الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى تزويد الأمانة التنفيذية بآراء ومقترحات بشأن العناصر الممكنة للإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020؛

4- يدعو أيضا الأطراف وكذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى المشاركة في حلقات العمل التشاورية ومنديات النقاش على الإنترنت بشأن مشروع الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020، بالاقتران مع العملية التحضيرية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

³ المقرر [NP-1/8](#)، المرفق الأول.

⁴ [CBD/COP/14/INF/10](#).

5- يطلب إلى اللجنة الاستشارية غير الرسمية المعنية ببناء القدرات لتنفيذ بروتوكول ناغويا أن تساهم في إعداد مشروع الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020؛

6- يطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تقوم، رهنا بتوافر الموارد، بتقديم مشروع إطار استراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات لما بعد عام 2020 لكي تنتظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث وينظر فيه بعد ذلك مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في اجتماعه الرابع.

المرفق

عناصر لتقييم الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنمية القدرات لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا على نحو فعال

ألف - نطاق وأهداف التقييم

1- يُقترح أن تركز العملية على تقييم أهمية وفعالية الإطار الاستراتيجي في توجيه جهود بناء القدرات وتنمية القدرات على المدى القصير والمتوسط (2014-2020) وتقديم توصيات قد تكون مفيدة في التنقيح المحتمل للإطار الاستراتيجي لما بعد عام 2020. وبعبارة أخرى، سيتمثل الهدف من التقييم في تقييم مساهمة الإطار في المساعدة على اتباع نهج استراتيجي ومتماسك ومنسق لبناء القدرات وتنمية القدرات من أجل تنفيذ بروتوكول ناغويا على نحو فعال.

2- ستكون أهداف التقييم المحددة مكونة من ثلاثة عناصر:

(أ) تقييم واستعراض التقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي، بما في ذلك الإنجازات الرئيسية حسب المجال الرئيسي للإطار الاستراتيجي، والقيود والدروس المستفادة منذ اعتماده في عام 2014، استناداً إلى تحقيق أهداف الإطار الاستراتيجي؛⁵

(ب) استعراض مدى أهمية وفعالية الإطار الاستراتيجي في توجيه وتيسير جهود بناء القدرات وتعزيز التنسيق والتعاون على المدى القصير والمتوسط؛

(ج) اقتراح خيارات وتقديم توصيات لمواصلة بناء القدرات لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا يمكن أخذها في الاعتبار لإعداد الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات وتنمية القدرات لما بعد عام 2020 عملاً بالمقرر 23/13 الصادر عن مؤتمر الأطراف.

باء - المنهجية ومصادر المعلومات

3- ستكون الأمانة مسؤولة عن إجراء التقييم في عام 2019 بمدخلات من الأطراف والمنظمات الدولية وأصحاب المصلحة المعنيين الآخرين. وسيتم استخدام ثلاث طرائق رئيسية لجمع البيانات: (أ) استعراض الوثائق؛ (ب) مسح عبر الإنترنت؛ (ج) ومقابلات مع ممثلي المنظمات الرئيسية العاملة في مجال بناء القدرات وتنمية القدرات فيما يتعلق بالحصول وتقاسم المنافع.

4- ولتوجيه الاستعراض، يتم اقتراح المجموعة التالية من الأسئلة والأسئلة الفرعية:

(أ) ما هو التقدم المحرز في تنفيذ الإطار الاستراتيجي؟

(1) ما هي الإنجازات الرئيسية المتعلقة بتنفيذ الإطار الاستراتيجي؟

⁵ انظر المقرر NP-1/8، المرفق الأول، الفقرة 21.

- (2) ما هو التقدم المحرز في تعزيز القدرات في المجالات الرئيسية الخمسة⁶ التي حددها الإطار الاستراتيجي؟
- (3) هل توجد ثغرات (مواضيعية و/أو جغرافية) في تنفيذ الإطار الاستراتيجي؟
- (4) هل تم استخدام التدابير وأنشطة بناء القدرات المقترحة في التذييل الثاني للإطار الاستراتيجي في مبادرات بناء القدرات؟
- (5) ما هي التحديات/العقبات الرئيسية أمام التنفيذ؟
- (6) ما هي أنجح النهج والدروس المستفادة الناشئة من مبادرات بناء القدرات؟
- (ب) إلى أي مدى كان الإطار الاستراتيجي فعالاً في تعزيز اتباع نهج منظم ومتناسك ومنسق لبناء القدرات وتنمية القدرات؟
- (1) إلى أي مدى يُستخدم الإطار كمرجع لتوجيه سياسات وإجراءات الأطراف والمنظمات والجهات المانحة فيما يتعلق ببناء القدرات في مجال الحصول وتقاسم المنافع؟ وإذا كان الأمر كذلك، كيف؟ وإذا لم يتم استخدامه كمرجع، يرجى توضيح السبب؟
- (2) ما هي أكثر الآليات فائدة لتيسير تنسيق تنفيذ الإطار الاستراتيجي وكيف؟
- (3) إلى أي مدى تتعاون الأطراف والمنظمات ذات الصلة في مجال تنمية القدرات؟
- (ج) بأي طريقة كان الإطار الاستراتيجي فعالاً في توجيه وتيسير أنشطة بناء القدرات؟
- (1) كيف تم استخدام الإطار الاستراتيجي لتوجيه أنشطة بناء القدرات على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية؟
- (2) هل تم استخدام الإطار الاستراتيجي لتوجيه تعبئة الموارد من جانب الأطراف وهل أثر على تمويل الجهات المانحة؟
- (3) إلى أي مدى أخذ الإطار الاستراتيجي في الحسبان من جانب البلدان المؤهلة في تصميم مشاريعها بشأن بناء القدرات في مجال الحصول وتقاسم المنافع المقدمة إلى مرفق البيئة العالمية؟
- (د) هل ما زالت عناصر الإطار الاستراتيجي (أي المجالات الرئيسية والأهداف والأنشطة المقترحة) ذات صلة؟
- (1) هل لا تزال أهداف الإطار الاستراتيجي صالحة؟ وإلى أي مدى؟
- (2) هل لا تزال المجالات الرئيسية والأنشطة الإرشادية لبناء القدرات⁷ متسقة مع الغايات والأهداف الاستراتيجية الشاملة والتغييرات المرغوبة في بناء القدرات وتنمية القدرات لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا؟
- (هـ) توصيات لإعداد الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات وتنمية القدرات لما بعد عام 2020:

⁶ انظر المقرر NP-1/8، المرفق الأول، الفقرتان 19 و 20.

⁷ انظر المقرر NP-1/8، المرفق الأول، التذييل الثاني.

(1) ما هي الإجراءات ذات الأولوية لبناء القدرات في مجال الحصول وتقاسم المنافع التي ينبغي إدراجها في الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات وتنمية القدرات لما بعد عام 2020؟

(2) ما هي التوصيات الرئيسية التي يمكنك تقديمها لتعزيز بناء القدرات وتنمية القدرات بشأن الحصول وتقاسم المنافع لما بعد عام 2020، مع مراعاة التحديات/العقبات المحددة في الفقرة 4 (أ)؟

5- وسوف تُستخلص معلومات للاستعراض من مصادر متنوعة بما في ذلك ما يلي:

(أ) تقييم واستعراض فعالية بروتوكول ناغويا والمقررات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول؛

(ب) المعلومات المنشورة في التقارير الوطنية المؤقتة؛

(ج) المعلومات المنشورة في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

(د) تقارير مرحلية عن مبادرات بناء القدرات وتنمية القدرات، التي تدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا، التي أعدها

الأمانة؛

(هـ) تقارير اللجنة الاستشارية غير الرسمية؛

(و) تقارير المشاريع والتقييمات والتقديمات الواردة من مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة، وكذلك من المنظمات

الرئيسية الأخرى المشاركة في بناء القدرات (مثل مبادرة تنمية القدرات بشأن الحصول وتقاسم المنافع)؛

(ز) تقييمات الاحتياجات التي أجرتها الأطراف والمنظمات الدولية؛

(ح) المعلومات التي يتم جمعها في مسح عبر الإنترنت ومقابلات موجهة مع أصحاب المصلحة الرئيسيين.

جيم - المخرجات والنتائج المتوقعة

6- الإطار الاستراتيجي وثيقة مرنة وحيّة. ومنذ صدوره لأول مرة، كان الغرض استخدامه، وتكييفه وتحديثه على أساس الخبرات المكتسبة والدروس المستفادة. ووفقا للفقرة 44 من الإطار الاستراتيجي، سيتمثل الناتج الرئيسي للاستعراض في تقرير يستخدمه مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول لاستعراض الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنمية القدرات وتقييمه، حسب الاقتضاء، بالتزامن مع النظر في إطار عالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 واعتماده.